|  |  |
| --- | --- |
| **GOD’S PLAN FOR MAN Lesson 17** | **LE PLAN DE DIEU POUR L'HOMME**  **Leçon 17** |
| **God Tests His People** | **Dieu met son peuple à l'épreuve** |
| IT IS the will of God that all his intelligent creatures shall enjoy everlasting life. Humans are now dying, not because they were created to die, but because of sin. None will be granted everlasting life until he has proved worthy by obedience to Divine law. | C'EST la volonté de Dieu que toutes ses créatures intelligentes jouissent de la vie éternelle. Les humains meurent actuellement, non pas parce qu'ils ont été créés pour mourir, mais à cause du péché. Personne ne recevra la vie éternelle avant d'avoir prouvé qu'il en est digne en obéissant à la loi divine. |
| Our first parents had the test of obedience placed before them. (Gen. 2:16,17) They failed to pass this test, so they were sentenced to death. (Gen. 3:17-19) Through the law of heredity the penalty of death passed on to Adam’s posterity, so the entire human race became a dying race.—Rom. 5:12 | Nos premiers parents ont été soumis à l'épreuve de l'obéissance. Ils n'ont pas réussi ce test et ont été condamnés à mort (Gen. 2:16,17). Par la loi de l'hérédité, la peine de mort s'est transmise à la postérité d'Adam, de sorte que toute la race humaine est devenue une race mourante (Rom. 5:12). |
| However, through Christ, God’s love had made provision for the release of mankind from the original death penalty and for each member of the human race individually to have an opportunity to prove worthy of everlasting life. (John 3:16) Jesus did not come into the world to condemn the people, but that all might have an opportunity to live.—John 3:17 | Cependant, par le Christ, l'amour de Dieu avait pris des dispositions pour libérer l'humanité de la peine de mort originelle et pour que chaque membre de la race humaine ait individuellement l'occasion de se montrer digne de la vie éternelle. Jésus n'est pas venu dans le monde pour condamner les gens, mais pour que tous aient l'occasion de vivre (Jean 3:16, 17). |
| This opportunity will be given to the world in general in a future period of time described in the Bible as a day of judgment. (Acts 17:31) This day, or period of judgment, or testing, will be a time of enlightenment, when the people will learn righteousness.—Isa. 26:9; Ps. 96:10-13 | Cette opportunité sera donnée au monde en général dans une période future décrite dans la Bible comme un jour de jugement. (Actes 17:31). Ce jour, ou cette période de jugement, ou d'épreuve, sera un temps d'illumination, où les gens apprendront la justice.Esa. 26:9; Ps. 96:10-13 |
| With the exception of the generation living at the beginning of this future period of testing, it will be necessary for mankind to be awakened from the sleep of death in order to be enlightened concerning the Divine will for them. The impartation of this knowledge to the world of mankind is represented in the Bible as being accomplished by the opening of “books,” and those who obey the things written in these books are said to have their names enrolled in the “book of life.”—Rev. 20:12 | A l'exception de la génération qui vivra au début de cette future période de test, il sera nécessaire que l'humanité soit réveillée du sommeil de la mort afin d'être éclairée sur la volonté divine à son égard. La transmission de cette connaissance au monde de l'humanité est représentée dans la Bible comme étant accomplie par l'ouverture de "livres", et ceux qui obéissent aux choses écrites dans ces livres ont leur nom inscrit dans le "livre de vie" (Apoc.20:12). |
| Christ will be the great Judge during the world’s judgment day. He is described in the Bible as “that Prophet,” or teacher, and the information is given that those who will not obey that Prophet will be destroyed. (Acts 3:23) This destruction of the willfully wicked is described in the Bible as the “second death,” which is symbolized by a “lake of fire.”—Rev. 20:14,15 | Le Christ sera le grand Juge lors du jour du jugement du monde. Il est décrit dans la Bible comme "ce Prophète", ou enseignant, et l'information est donnée que ceux qui n'obéiront pas à ce Prophète seront détruits.(Actes 3:23). Cette destruction des méchants est décrite dans la Bible comme la "seconde mort", symbolisée par un "lac de feu" . Apoc. 20:14,15 |
| Jesus made a promise of the resurrection of the dead in which he spoke of the righteous—those who have “done good”—coming forth to life, and the unrighteous—those who have “done evil”—coming forth to judgment. (John 5:28,29, *RSV*) One group of the righteous will be made up of the faithful servants of God, from Abel to the first advent of Jesus. These will come forth in “a better resurrection.” (Heb. 11:35) The faithful of the present age will also come forth to life—even to immortal life—in “the first resurrection.”—I Cor. 15:53; Rom. 2:7; Rev. 20:6 | Jésus a fait une promesse de résurrection des morts dans laquelle il a parlé des justes - ceux qui ont "fait le bien" - qui sortiront pour la vie, et des injustes - ceux qui ont "fait le mal" - qui sortiront pour le jugement.(Jean 5:28,29,). Un groupe de justes sera composé des fidèles serviteurs de Dieu, depuis Abel jusqu'au premier avènement de Jésus. Ceux-ci ressusciteront dans "une résurrection meilleure" (Héb. 11:35). Les fidèles de l'âge actuel ressusciteront également à la vie - même à la vie immortelle - dans "la première résurrection" (I Cor. 15:53 ; Rom. 2:7 ; Apoc. 20:6). |
| The ancient worthies, who will not come into the future judgment, will be the representatives of the Christ in the work of judging the world. (Ps. 45:16; Matt. 8:11) The faithful followers of Jesus during the present age will come forth in the resurrection to be associated with Jesus as co-judges of the world of mankind, and these will be represented on earth by the ancient worthies.—I Cor. 6:2 | Les anciens dignes, qui ne viendront pas au jugement futur, seront les représentants du Christ dans l'œuvre du jugement du monde.(Ps. 45:16 ; Matt. 8:11). Les fidèles disciples de Jésus au cours de l'âge actuel ressusciteront pour être associés à Jésus en tant que co-juges du monde de l'humanité, et ils seront représentés sur terre par les anciens dignes .I Cor. 6:2 |
|  |  |
| STUDENTS’ HELPS | AIDE AUX ÉTUDIANTS |
| **Questions** | **Questions** |
| What is the condition upon which any of God’s intelligent creatures may enjoy everlasting life?  How has this been demonstrated throughout the earth since the days of Eden? | Quelle est la condition à laquelle toute créature intelligente de Dieu peut jouir de la vie éternelle ? Comment cela a-t-il été démontré sur la terre depuis l'époque de l'Eden ? |
| What provision has God made to give life to the condemned and dying world? | Quelles dispositions Dieu a-t-il prises pour donner la vie au monde condamné et mourant ? |
| When will the world in general be given an opportunity to learn and obey the will of God? | Quand le monde en général aura-t-il la possibilité d'apprendre et d'obéir à la volonté de Dieu ? |
| How will those who have died throughout the ages be given a knowledge of the truth? | Comment la connaissance de la vérité sera-t-elle donnée à ceux qui sont morts au cours des âges ? |
| How is the impartation of knowledge to the world illustrated in the Book of Revelation? | Comment la transmission de la connaissance au monde est-elle illustrée dans le Livre de l'Apocalypse ? |
| Who will be the great Judge of the world, and what will happen to those who disobey him? | Qui sera le grand Juge du monde, et qu'arrivera-t-il à ceux qui lui désobéiront ? |
| What did Jesus say about the resurrection of the righteous and the unrighteous? | Qu'a dit Jésus à propos de la résurrection des justes et des injustes ? |
| What part will the followers of Jesus have in the future work of judgment?  Who will then be the human representatives of Christ and his true church? | Quelle sera la part des disciples de Jésus dans l'œuvre future du jugement ? Qui seront alors les représentants humains du Christ et de sa véritable église ? |
|  |  |
| **Reference Material** | **Matériel de référence** |
| “The Divine Plan of the Ages,” pages 143-147 | "Le plan divin des âges", pages (Aurore) 188-192 ou (MMIL) 163- 167 |
|  |  |
| Summary of Important Thoughts | Résumé des points importants |
| No one will have eternal life until proved worthy of it. Some have proved worthy in this life, and the remainder will be given a future test. | Personne n'aura la vie éternelle s'il n'en est pas digne. Certains ont prouvé qu'ils en étaient dignes dans cette vie, et les autres seront soumis à un test futur. |